

# 岁岁年年



日本“物哀”美学典范  
生死事大，无常迅速  
人事更替中的爱与别离

诺贝尔文学奖得主——  
川端康成代表作。许多风的留言直触了日本人的精神骨气。

上海译文出版社

只要爱过一次，  
责任就不能消失。

[岁岁年年\\_下载链接1](#)

著者:[日]川端康成

出版者:上海译文出版社

出版时间:2018-7

装帧:精装

isbn:9787532776511

川端康成长篇小说。小说以日本茶道中一年一度的“光悦茶会”为背景，讲述了主人公松子在一年之间的人生变迁。松子的母亲与年轻情人私奔，只剩松子和年老的父亲相依为命。母亲私奔后境遇并不好，父亲嘴上难以原谅母亲，却在意外目睹母亲的那一刻脑溢血发作去世。松子曾与青梅竹马的宗广有肌肤之亲，却在母亲私奔后，被宗广和他家里人抛弃，至今孤身一身。宗广另娶妻子后，马上病倒，婚姻并不幸福，松子父亲去世，宗广撑着病体来吊唁。“只要爱过一次，责任就不能消失。”……一切都随着死亡消失，只有爱留下的余念还伴随活着的人……

作者介绍：

川端康成（1899-1972）

日本新感觉派作家，著名小说家。一八九九年六月十四日生于大阪。一生创作小说百多篇，中短篇多于长篇。作品富抒情性，追求人生升华的美，并深受佛教思想和虚无主义影响。代表作有《伊豆的舞女》《雪国》《千羽鹤》等。一九六八年获诺贝尔文学奖，亦是首位获得该奖项的日本作家。川端担任过国际笔会副会长、日本笔会会长等职。一九五七年被选为日本艺术院会员。曾获日本政府的文化勋章、法国政府的文化艺术勋章等。

|           |       |       |   |
|-----------|-------|-------|---|
| 目录:       | 光悦会上  | ..... | 1 |
| 秋叶点心      | ..... | 17    |   |
| 冬宜温暖      | ..... | 31    |   |
| 持茶花之人     | ..... | 43    |   |
| 浪里夕阳      | ..... | 55    |   |
| 春日之梦      | ..... | 69    |   |
| 爱女闺房      | ..... | 79    |   |
| 父亲身后      | ..... | 89    |   |
| 地狱之墙      | ..... | 101   |   |
| 不速之客      | ..... | 115   |   |
| 秀发        | ..... | 127   |   |
| 真实，摇铃     | ..... | 139   |   |
| 母亲与家      | ..... | 151   |   |
| 晚霞过后      | ..... | 163   |   |
| 惟剩女眷      | ..... | 175   |   |
| 北山阵雨      | ..... | 187   |   |
| 后记        | ..... | 201   |   |
| · · · · · | (收起)  |       |   |

[岁岁年年 下载链接1](#)

标签

川端康成

日本文学

日本

小说

文学

外国文学

长篇小说

\*上海译文出版社\*

评论

最开始见这名字还以为是川端还没被译过来的某作，瞟了一眼日文才看到是旧译《日兮月兮》的新译本，翻得挺不错的。书本身是川端中期的佳作，典型他风格的作品，不过无论是风景描写还是叙事，感觉此作特点就是要凝练克制一些。新书，打个五星鼓励一下吧

---

川端康成特有之美：声色光影，韵律气味，在岁岁年年中交错，每个章节名称都极具韵味。你以为仅仅是时光流转之美，偏偏领略的是“秋叶点心”的味道，“冬宜温暖”的态度，“春日之梦”的心惊，你以为领略的是气候冷暖，偏偏看到的是“浪里夕阳”的真相与牵绊，“晚霞过后”的迷茫与无常，以及“北山阵雨”的凉意与梦魇。他文字里的纤柔延伸出一种无力和孤独感，犹如夜雨深笼，寒意阵阵。

---

几乎花了一周才读完这本小书，并不喜欢。在我看来，只有一头一尾的“光悦会上”“秋叶点心”“北山阵雨”三章才是典型的川端康成，才有一种超越故事、独立存在的日本美。真想再读到《古都》那样的作品啊，永远不会忘记初读时的目眩神迷。

---

川端康成的文风自成一体。世间万物尽美，挟住心不动冷漠客观。

川端比较小众的一本书吧，虽然情节很重大（生死、背叛、私奔、自杀），但依然一贯的川端风，文字很平淡悠远，有种韵味在其中。完了你甚至不知道该说什么。。。

故事由茶会开始，也是由茶会结束，开篇是父亲带着松子去京都参加光悦茶会，其间与抛弃松子的前男友宗广的弟弟幸二偶遇，一年整的光景，沧海桑田，人事巨变，父亲突发疾病去世，和年轻情人绀野闹翻了无家可归的母亲回了家，与松子开启了温馨平淡的新生活，前男友宗广离婚后自杀身亡，末篇则是松子在与父亲参加光悦会整整一年之后，和自己已不能与其正常婚恋的幸二相约，为了一场不知道纪念什么的纪念，再次去京都参加了光悦会，并入住一年前和父亲下榻的同一旅馆同一房间，令人百感交集，川端以冷静的观察与娓娓道来的笔触为我们讲述了一岁一年之中的一段浮世的悲欢离合。出场人物并不多，故事也并不复杂，俗世的故事，但写得并不狗血，文字细碎而美丽，让你不自觉跟着松子从一年的光景中窥得全豹，可以看到她此后的人生必定岁岁年年无波无澜，安稳静好！

第四本川端康成的书，在看过《睡美人》和《雪国》这些作品之后，对川端的写作风格已经略有些熟悉，所以这本书看得很舒服。看川端的书，对我而言重点不是故事的内容，而是穿插在字里行间作者的所思所想，那些舒缓淡雅的文字，还有营造的朦胧虚无的感觉。仿佛整个世界都沉静下来，透露出一种深深绝望和冷清。

川端笔下的人物，男女情人之间的对话总是特别好看。自己虽未写“北山阵雨”的笔记，但认为是本书写得最出色的一部分。整个故事太过复杂，而着墨太浅，于是显得破碎。给译者加一颗星。

跟女性站在一起，可以成就细腻、有关照的伟大男作家。

川端康成非常不出名的一部作品，但是写的特别好，虽然还是日本文学“物哀”那一路，但是对女主人公的心理描写，以及靠意识流推进故事的方式有《达洛维夫人》的影子～

川端的文风气质感实在优美，岁岁年年四字之简，也只消这四字，风云变幻、世事变迁之态也便动荡起来，循着松子悲哀落寞的一生，散发着淡香。

【藏书阁打卡】一本很薄的小说，读完却有点儿沉重。依然是很川端康成的风格，川端先生作品一以贯之的特色，在“虚无”与“浮世”中寻找精神解脱的一生。两位哥哥战死、与宗广的爱情破碎、母亲私奔、父亲猝死……松子在接二连三发生的灾祸后，感到从未有过的空虚无常。以日本的禅茶一味、一期一会的光悦寺茶会开篇，又以次年的茶会结尾，年年岁岁花相似，岁岁年年人不同。作者叙事技巧很高超，表现出人事更替中的爱与别离。生死事大，无常迅速。

在书店站着读完此书，无力的萧索感漫过全身。放下书准备离去要迈腿的那一刻，五脏六腑凶狠地撞在躯体上……

好像不是什么大事也不是什么小事。只是对着注释一个一个的看，总感觉有一些死板。人是温柔的人，情是迷离的玄学一般。读的时候不知怎么的想起了《春雪》还有《细雪》，又想起来我好像很久没有这么柔软的读一本日本文学了。似乎现在的我离雪国的隧道又像是近了，又远了一样。留我一个人胡言乱语。松子早就不爱宗广了，只是为什么一段感情还会残留“责任”呢？男人的岁岁年年似乎是属于女人的，那，身为女人的我是多么的可怕啊？轻声细语的。川端康成，可永远是我的温柔乡啊。

最会写女人的人

看了两章，不堪卒读。怎么回事，这翻译的语言竟会如此乏味

“总是觉得读过的10本日本小水里，8本有人自杀，1本有人死……音未落，友紧接着说：“还有一本杀人。”

日も月も

夏夜难眠，一口气读完。年年岁岁花相似，岁岁年年人不同。开篇的茶会和秋日的镰仓，让人想起前阵子刚看过的《日日是好日》，看到茶道中的术语和器物也就没有隔阂，还有那些画与卷轴，禅意从一开始就弥漫开来。情节方面喜欢松子的独立与通明，作者的笔触如行云流水，一气呵成，很多故事与情感没有明说却都能感觉到。尤其是对于心理的刻画以及对每个人物性格与内心的把握。不留痕迹却字字入心。也喜欢里面提到的看画，那些印象派让人想起奥赛博物馆。虽然一开始希望她和幸二能在一起但后来觉得

结局大概不重要，还是这份经历的过程吧。生死事大，无常迅速。虽然看的作者的作品不多，但是喜欢这本的氛围和其中的价值观生死观。细节的描写很精彩有画面感。虽然物哀，但是哀而不伤。

年年岁岁花相似，岁岁年年人不同。书名翻译为岁岁年年真是好啊，与川端康成在书中要表达的主题非常契合，“生死事大，无常迅速”。

物哀美学在川端康成这里得到了极致传承。对虚无的讨论，对物哀美的捕捉，简洁的语言和敏锐的感知，记下所有瞬间的一切，爱和美都是永恒于那一刻。

芥川龙之介说“人生不如一行波德莱尔”，这个世界好像总是这样，转瞬即逝的欢愉，无穷尽也的忧郁，囿于人间规则，徒劳挣脱束缚。

可是，有时波德莱尔真不如一碗馄饨，不如雨后空气中的槐花香，不如两个人一起坐在长椅上等落日。

“不是和我这个糟老头子，而是和你喜欢的人在一起试试，这个世界怎么可能空虚无常？”我太希望你一切都好，无所谓那生活是否有我。

## 岁岁年年 下载链接1

## 书评

文/栗一白

先从译者王述坤先生那里看一组数字，了解一个日本人逆向“开挂”的孤独一生。他一岁丧父，二岁丧母，七岁失去了祖母，十岁唯一的姐姐夭亡，十五岁，最后的亲人祖父也去了另一个世界。

他因其《雪国》《古都》《千羽鹤》等作品，荣获1968年度诺贝尔文学奖。获奖不到三...

“川端作品中总是有一种神秘的光若隐若现，那就是从死亡深渊中射出的”

我十分欣赏译者王述坤对于川端作品中那股淡美气质的解读。且不论日本首位诺奖得主川端康成在发掘古典传统美所达到的高度，单浅薄地以中国俗语“人之将死其言也善”相论之，也能惊奇得发现，当川端以虚无观...

川端康成先生的《日兮月兮》出了新的译本。

川端先生的译著，原本我只服叶渭渠教授的。

而新版王述坤教授的《岁岁年年》，断句清晰读来十分通畅。

不知编辑是否是想让它一眼看上去像大众喜爱的爱情小说，新版的书封上，抬头印着宗广的话，“只要爱过一次，责任就不能消失。”但...

书里记录了一年里的岁月沧桑，两个家庭的悲欢离合，多角关系的无解难题，川端康成用冷静克制的笔调，借主人公之眼，刻画了这场浮世的无常。日本是一个受佛教影响很大的国家，许多作家的作品中多少都含有佛教的思想，而川端康成笃信佛教生死观，他的这部作品也饱含了佛家的观念...

"年年岁岁花相似，岁岁年人不同"

岁岁年年，仍是延续川端的一直的语言风格与故事内容

而其最大的区别与亮点——较为全面地阐述了川端的佛教生死观——死即生的开始  
后期的作品充满虚无，但那总漂渺感又不同于西方的虚无主义，是佛家的虚无渗透  
人世间正常的真善美在川端笔下成...

读完前几章时，觉得人物关系有点复杂，再加上川端也对此只是轻描淡写几笔，短短几句话信息量极大，于是就画了个图帮助理解；顺便说几句废话，川端对人物心理的把控真是厉害，觉得他的小说里有“眼”这种东西，普通人并不是只是听到很不得了的东西才感到震惊的，心思细腻者有时...

文 | 海蓝蒲雨

从一开始到最后，空气中流淌着一股淡淡的哀伤，连每一次的呼吸都带着微微的伤感。  
叹息拂过每一个字，划过的字眼夹杂着忧伤流淌到了跳动的心口里，砰砰砰地敲开了心门。

川端康成，骨子里浸润着日本纤细的哀愁，命运里逃离不了生和死的牵绊，文字里揉碎了生活里...

[岁岁年年 下载链接1](#)